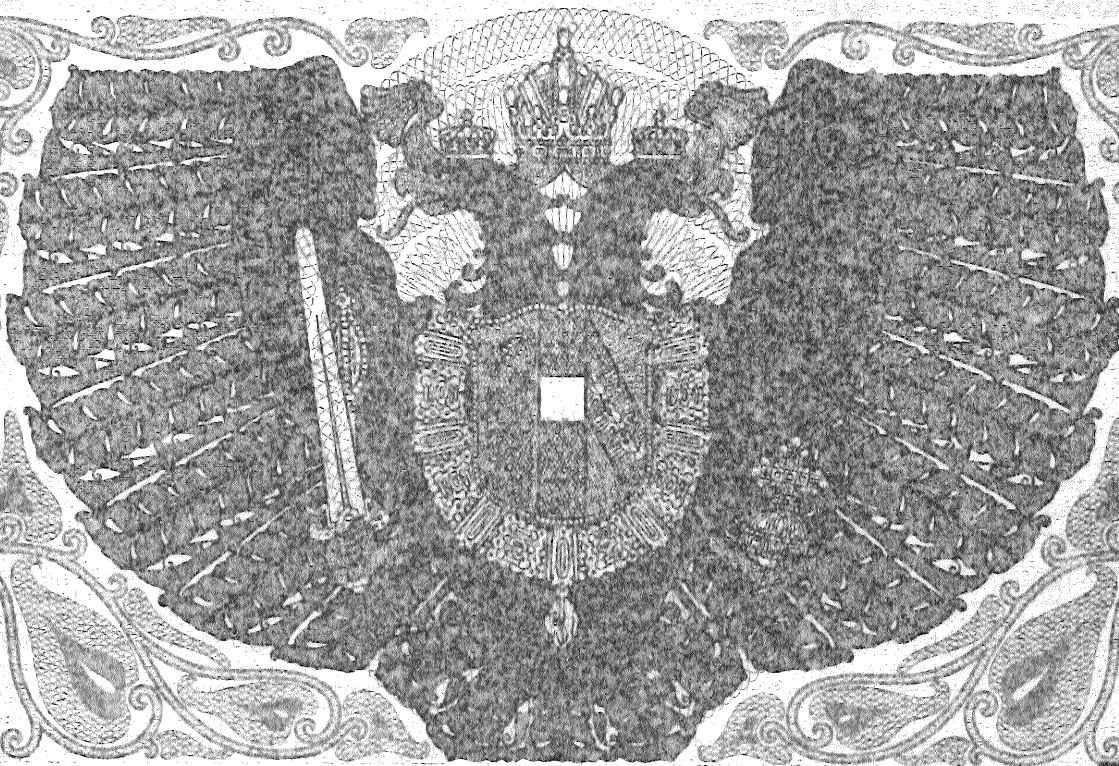


1-02752
Reichsbuch 256



TESORO ITALIANO

SERIE B

N^o 187.037

ÖSTERREICHISCHE FÜNF EINHALBPROZENTIGE

KRIEGSANLEIHE

ZWEIHUNDERT KRONEN

Die k. k. Staatsschulden-Kasse in Wien zahlt an den Inhaber dieser auf Grund der kaiserlichen Verordnung vom 4. August 1914, R. G. Bl. Nr. 202, ausgegebenen Staatsschuldverschreibung am 1. April 1920 den Betrag von Zweihundert Kronen. Diese Staatsschuldverschreibung wird mit jährlich fünfeinhalb Prozent verzinst; die Zahlung der Zinsen erfolgt ohne jeden Steuer-, Gebühren- oder sonstigen Abzug am 1. April und 1. Oktober jeden Jahres nachhinein an den Inhaber der zu dieser Staatsschuldverschreibung gehörigen Coupons bei der k. k. Staatsschulden-Kasse in Wien. Die Staatsverwaltung behält sich das Recht vor, diese Staatsschuldverschreibung gegen mindestens dreimonatliche, in der amtlichen „Wiener Zeitung“ zu verlautbarende Kündigung auch vor dem 1. April 1920 zurückzuzahlen. In diesem Falle endet die Verzinsung mit dem früheren Rückzahlungstermine. Der Anspruch aus dieser Staatsschuldverschreibung erlischt durch Verjährung in Ansehung des Kapitals binnen dreißig Jahren, in Ansehung der Zinsen binnen sechs Jahren vom Fälligkeitstermine an. Diese Staatsschuldverschreibung ist mit elf Coupons versehen, von denen der erste, am 1. April 1915 fällige, ein fünfmonatlicher Coupon ist, die folgenden halbjährliche sind.

Wien, am 1. November 1914.

Der k. k. Finanzminister:

Engel

Diese Staatsschuldverschreibung ist in dem Schuldbuche eingetragen.
Für die Staatsschulden-Kontrollkommission des Reichsrates:

*h. k. k.
Participations*

*h. k. k.
Participations*

RAKOUSKÁ PĚTI A PŮLPROCENTNÍ VALEČNÁ PŮJČKA DVĚ STĚ KORUN

C. k. pokladna státního dluhu ve Vídni vyplatí majiteli tohoto dlužního úpisu, vydaného na základě císařského nařízení ze dne 4. srpna 1914, Z. R. č. 202, dne 1. dubna 1920 obnos dvou set korun. Tento státní dlužní úpis zúčtuje se ročně pěti a půl procenty; úroky vyplácí se bez všílek daňové, poplatkové nebo jiné srážky dne 1. dubna a 1. října každého roku v proších lhůtách majiteli kuponů k tomuto státnímu dlužnímu úpisu náležejících u

c. k. pokladny státního dluhu ve Vídni. Státní správa vyhrazuje si právo, splatit tento státní dlužní úpis po výpovědi alespoň tříměsíční, která se uveřejní v úředním listu „Wiener Zeitung“, též před 1. dubnem 1920. V tomto případě končí se zúčtování dřívejším dnem splacení. Nárok z tohoto státního dlužního úpisu promlčuje se v příčině kapitálu ve třiceti letech, v příčině úroků v šesti letech ode dne dospělosti.

AUSTRYACKA PIĘCIO I PÓL-PROCENTOWA POŻYCZKA WOJENNA DWIEŚCIE KORON

C. k. Kasa dluhů państwa w Wiedniu wypłaci w dniu 1. kwietnia 1920 posiadaczowi tego zapisu długu państwa, wydanego na zasadzie rozporządzenia cesarskiego z dnia 4. sierpnia 1914, Dz. u. p. Nr. 202, kwotę dwieście korun. Ten zapis długu państwa będzie oprocentowany rocznie po pięć i pół od sta; wypłatę procentów uskutecznią będzie c. k. Kasa dluhów państwa w Wiedniu w dniach 1. kwietnia i 1. października każdego roku z dołu bez potrącenia jakichkolwiek podatków, należności lub innych opłat do rąk posiadacza kuponów,

należących do tego zapisu długu państwa. Rząd zastrzega sobie prawo splacenia tego zapisu długu państwa także przed dniem 1. kwietnia 1920 za wypowiedzeniem, które będzie ogłoszone w urzędowej gazecie „Wiener Zeitung“ co najmniej na trzy miesiące przed terminem spłaty. W przypadku takim ustaloby oprocentowanie w tym wcześniejszym terminie spłaty. Prawo, polegające na tym zapisie długu państwa, gaśnie przez przedawnienie o ile chodzi o kapitał w ciągu trzydziestu lat, o ile chodzi o procenta w ciągu sześciu lat od terminu zapadłości.

АВСТРИЙСКА ПЯТИ І ПІВ-ВІДСОТКОВА ВОЄННА ПОЗИЧКА ДВІСТА КОРОН

Ц. к. каса державних довгів у Відні заплатить посідачеві цієї державної довгової записки, виданої на основі цісарського розпорядка з 4. серпня 1914, В. з. д. ч. 202, 1. квітня 1920 р. квіту: двіста корон. Отсю державну довгову записку опроцентовує ся річно п'ятьма і пів від ста; відсотки виплачує ся 1. квітня і 1. жовтня кожного року з долни посідачеві купонів, що належать до цієї довгової записки, в ц. к. касі державних довгів у Відні без ніякого потручення на податки, належності ці на

що ниніш. Управа держави застерігає собі право, сплатити отсю державну довгову записку навіть і перед 1-м квітня 1920 за бодай тримісячною вповідню, яку оповістить в урядовій часописі „Wiener Zeitung“. В сім случаю кінчить ся опроцентованє з вчаснішим речинком сплати. Правіж із цієї державної довгової записки потає наслідком задавнення що до істини протатом тридцятьох літ, а що до відсоток протатом шістьох літ, числячи від речинця платности.

AUSTRIJSKI RATNI ZAJAM PO PET POSTOTAKA I PŌ DVIJE STOTINE KRUNA

C. kr. blagajnica državnih dugova u Beču platit će imaću ove državne zadužnice, izdane na temelju carske naredbe od 4. augusta 1914., L. d. z. br. 202., dne 1. aprila 1920. iznos od dvije stotine kruna. Ova se državna zadužnica okamačuje s pet postotaka i pŏ na godinu; kamate će se bez ikakvoga odbitka u ime poreza, pristojbina ili drugoga kojeg odbitka isplatiti 1. aprila i 1. oktobra svake godine unazad imaću kuponā, što pripadaju ovoj državnoj zadužnici, kod c. kr. bla-

gajnice državnih dugova u Beču. Državna uprava pridržava sebi pravo, da ovu državnu zadužnicu isplati i prije 1. aprila 1920. uz otkaz najmanje od tri mjeseca, koji se ina ogласiti u službenom listu „Wiener Zeitung“. U tom se slučaju okamačivanje svršava o ranijem roku povrate. Pravo traženja, što proizlazi iz ove državne zadužnice, prestaje zastarom u pogledu glavnice za trideset godina, a u pogledu kamata za šest godina, računajući od roka dospijevanja.

AVSTRIJSKO PETINPOLODSTOTNO VOJNO POSOJILO DVESTO KRON

C. kr. blagajnica državnih dolgov na Dunaju plaća imetniku te na podstavi cesarskega ukaza z dne 4. avgusta 1914. l. (drž. zak. št. 202) izdane državne zadolžnice 1. dne aprila 1920. l. znesek dvesto kron. Ta državna zadolžnica se obrestuje na leto s petinpol odstotka; obresti se bodo plačevale brez vsakega davčnega, pristojbinskega ali drugačnega odbitka 1. dne aprila in 1. dne oktobra vsakega leta po preteklem roku imetniku kuponov, spadajočih k tej državni zadolžnici,

pri c. kr. blagajnici državnih dolgov na Dunaju. Državna uprava si pridržuje pravico plačati to državno zadolžnico tudi pred 1. dnem aprila 1920. l. proti najmanj trimesečni odpovedi, ki se objavi v uradnem listu „Wiener Zeitung“. V tem primeru se konča obrestovanje s prejšnjim rokom plačila. Terjatev iz te državne zadolžnice ugasne z zastaranjem gledé glavnice v tridesetih letih, gledé obresti pa v šestih letih od roka plačnosti naprej.

PRESTITO AUSTRIACO DI GUERRA AL CINQUE E MEZZO PERCENTO DUECENTO CORONE

L'i. r. Cassa dei debiti dello Stato a Vienna paga al portatore della presente Obbligazione di Stato, emessa in base all'Ordinanza imperiale 4 agosto 1914, B. L. I. Nro. 202, il giorno 1. aprile 1920 l'importo di duecento corone. Questa obbligazione di Stato frutta un interesse del cinque e mezzo per cento all'anno; il pagamento dell'interesse si effettuerà presso l'i. r. Cassa dei debiti dello Stato a Vienna al possessore dei tagliandi appartenenti alla presente obbligazione di Stato in rate posticipate al 1. aprile e 1. ottobre di ciascun anno senza

alcuna detrazione per imposte, competenze od altre trattative. L'amministrazione dello Stato si riserva il diritto di rimborsare la presente obbligazione di Stato anche prima del 1. aprile 1920 con preavviso di almeno tre mesi da pubblicarsi nell'ufficiale „Wiener Zeitung“. In tale caso il pagamento dell'interesse cessa col termine di rimborso anticipato. Le pretese derivanti dal prestito di guerra si estinguono per perezione: in riguardo al capitale entro 30 anni ed in riguardo agli interessi entro 6 anni dal termine di scadenza.

IMPRUMUT DE RĂSBOIU AUSTRIAC DE CINCI ȘI JUMĂTATE PROCENTE DOUĂ SUTE COROANE

Cassa i. r. a dătorilor de stat din Viena va plăti prezentatorului acestei obligațiuni de stat, emisă pe baza ordonanței împărătești din 4 August 1914, F. L. I. N. 202, la 1 Aprilie 1920 cuota de două sute coroane. Această obligațiune de stat va aduce dobândă anuală de cinci și jumătate procente; plata intereselor urmează fără scăderea de bir, taxe sau alte decursiv la 1 Aprilie și 1 Octombrie fiecăruia la cassa i. r. a dătorilor de stat din Viena și anume la mâna prezentatorului cupoane-

lor apartinătoare la această obligațiune de stat. Guvernul își rezervă dreptul a restitui această obligațiune de stat deja înainte de 1 Aprilie 1920, publicând o reziliare de cel puțin trei luni în monitorul oficial „Wiener Zeitung“. În cazul acesta se termină plata intereselor cu termenul de restituire mai curând. Dreptul rezultat din această obligațiune de stat se stinge prin prescripțiune față de capital până în treizeci de ani, față de interese până în șase ani din termenul de scadență.